Fiscal Contra la Tortura

Horacio Reyes Pérez (o su sucesor-a)

3ra Poniente Norte N°148

2do Piso entre Av. Central y 1a. Norte,

C.P. 29000 Tuxtla Gutiérrez, Chiapas

MEXIQUE

FAX: (961)21-232-60

Email: fiscaliafct@gmail.com

Signor Procuratore addetto contro la tortura,

A seguito delle informazioni comunicate dall’ACAT-Italia (Azione dei Cristiani per l’Abolizione della Tortura), desidero esprimerLe la mia preoccupazione riguardo alla situazione di **Alfredo Vidal Córdoba**.

Sono stato lieto di sapere che i vostri servizi hanno potuto visitarlo in prigione a Pichucalco nello scorso mese di maggio e chiesto al giudice penale che si occupa di questo caso di tener conto dei risultati del Protocollo d’Istanbul, a cui si è sottoposto Vidal Córdoba.

Sono, tuttavia, in ansia dato che l’inchiesta non procede da allora. Vidal Córdoba, che soffre di un importante diabete di tipo 2 che gli provoca continui dolori alla schiena e alle gambe, alla testa e all’occhio sinistro non riceve le necessarie cure.

Sollecito, dunque, un Suo intervento per garantire:

* la prosecuzione rapida e efficace dell’inchiesta per torture ;
* le cure alle quali il detenuto ha diritto.

4

In attesa di un cortese cenno di riscontro La prego di gradire i miei migliori saluti

*ACAT Italia è affiliata alla FIACAT (Federazione Internazionale delle ACAT), ONG con statuto consultivo presso il Consiglio d’Europa, l’ONU e la CADHP - Commissione Africana per i Diritti degli Uomini e dei Popoli.*

Ambasciata del Messico

*Copia della lettera inviata al Fiscal Contra la Tortura*

*Sig. Horacio Reyes Pérez*

*(o su sucesor-a)*

Via Lazzaro Spallanzani 16

00161 Roma

Fax Fax: 064429 2703

E-mail: [correo@emexitalia.it](mailto:correo@emexitalia.it)

Signor Procuratore addetto contro la tortura,

A seguito delle informazioni comunicate dall’ACAT-Italia (Azione dei Cristiani per l’Abolizione della Tortura), desidero esprimerLe la mia preoccupazione riguardo alla situazione di **Alfredo Vidal Córdoba**.

Sono stato lieto di sapere che i vostri servizi hanno potuto visitarlo in prigione a Pichucalco nello scorso mese di maggio e chiesto al giudice penale che si occupa di questo caso di tener conto dei risultati del Protocollo d’Istanbul, a cui si è sottoposto Vidal Córdoba.

Sono, tuttavia, in ansia dato che l’inchiesta non procede da allora. Vidal Córdoba, soffre di un importante diabete di tipo 2 che gli provoca continui dolori alla schiena e alle gambe, alla testa e all’occhio sinistro ma non riceve le necessarie cure.

Sollecito, dunque, un Suo intervento per garantire:

* la prosecuzione rapida e efficace dell’inchiesta per torture ;
* le cure alle quali il detenuto ha diritto.

In attesa di un cortese cenno di riscontro La prego di gradire i miei migliori saluti

*ACAT Italia è affiliata alla FIACAT (Federazione Internazionale delle ACAT), ONG con statuto consultivo presso il Consiglio d’Europa, l’ONU e la CADHP - Commissione Africana per i Diritti degli Uomini e dei Popoli*

Mr.  Ren  Shilin

Mianyang City Public Security Bureau Director

Mianyang City Public Secunity Bureau

17 Jiefangjie, Peichengqu, Mianyang Shi

Si Huang Sheng 621000 / China

Fax: +86 816 2498088

Dear Sir,

Informed by ACAT Italia, I am writing to express my deep concern about Mr. Huang Qi' s health conditions. He has been in pre-trial detention for almost two years in Mianyang detention centre in Sichuan.

On 7 September 2018, his lawyer reported that Huang Qi had lost a lot of weight and his chest was full of bruises due to ill- treatments.

Huang Qi suffers from various diseases  contracted during previous jail terms and time in labor camp, including liver and kidney diseases. His family fears he would die in prison.

That is why I am urging you to:

* Grant him immediately adequate medical care;
* Release him immediately and unconditionally;
* Thoroughly investigate his claims of torture and ensure that his treatment, while in prison, adheres to the conditions set out in the Convention against Torture and other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment, ratified by China in 1988 .

Thanking you for the attention you will give to this concern

Best regards

*ACAT Italia is affiliated to FIACAT (International Federation of ACATs), INGO with consultative status with the Council of Europe, the United Nations and the CADHP - African Commission for Men’s and Peoples’ Rights*

Ambasciata della

*Copia della lettera inviata a*

*Mr.  Ren  Shilin*

*Mianyang City Public Security Bureau Director*

Repubblica popolare cinese

Via Bruxelles 56

00198 Roma

Fax: 0685352891

Email: [segreteria.china@gmail.com](mailto:segreteria.china@gmail.com)

Signor direttore,

a seguito delle informazioni comunicate da ACAT Italia, le scrivo per esprimere la mia profonda preoccupazione per lo stato di salute del signor Huang Qi. Sono quasi due anni che è detenuto nella prigione di  Mianyang nel Sichuan in attesa del processo. Il 7-9-2018 il suo avvocato  ha riferito di aver trovato il suo assistito enormemente dimagrito e con il torace fortemente contuso a causa dei maltrattamenti subiti. Huang Qi soffre di diverse malattie contratte durante precedenti periodi detentivi in carcere e soggiorno in campi di lavoro, tra cui una malattia renale e al fegato. La sua famiglia teme che possa morire in prigione.

In considerazione di ciò le chiedo di:

* Garantire immediatamente a Huang Qi  cure mediche adeguate;
* Liberarlo immediatamente e senza condizioni;
* Investigare sulle denunce di tortura e assicurare che Huang Qi, durante il periodo detentivo, sia trattato conformemente a quanto previsto dalla  Convenzione contro la Tortura e altri trattamenti inumani, crudeli o degradanti, ratificata dalla Cina nel 1988.

La ringrazio dell'attenzione che dedicherà  a questo caso e le invio distinti saluti

*ACAT Italia è affiliata alla FIACAT (Federazione Internazionale delle ACAT), ONG con statuto consultivo presso il Consiglio d’Europa, l’ONU e la CADHP - Commissione Africana per i Diritti degli Uomini e dei Popoli.*